

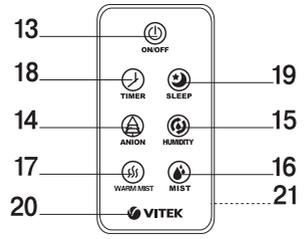
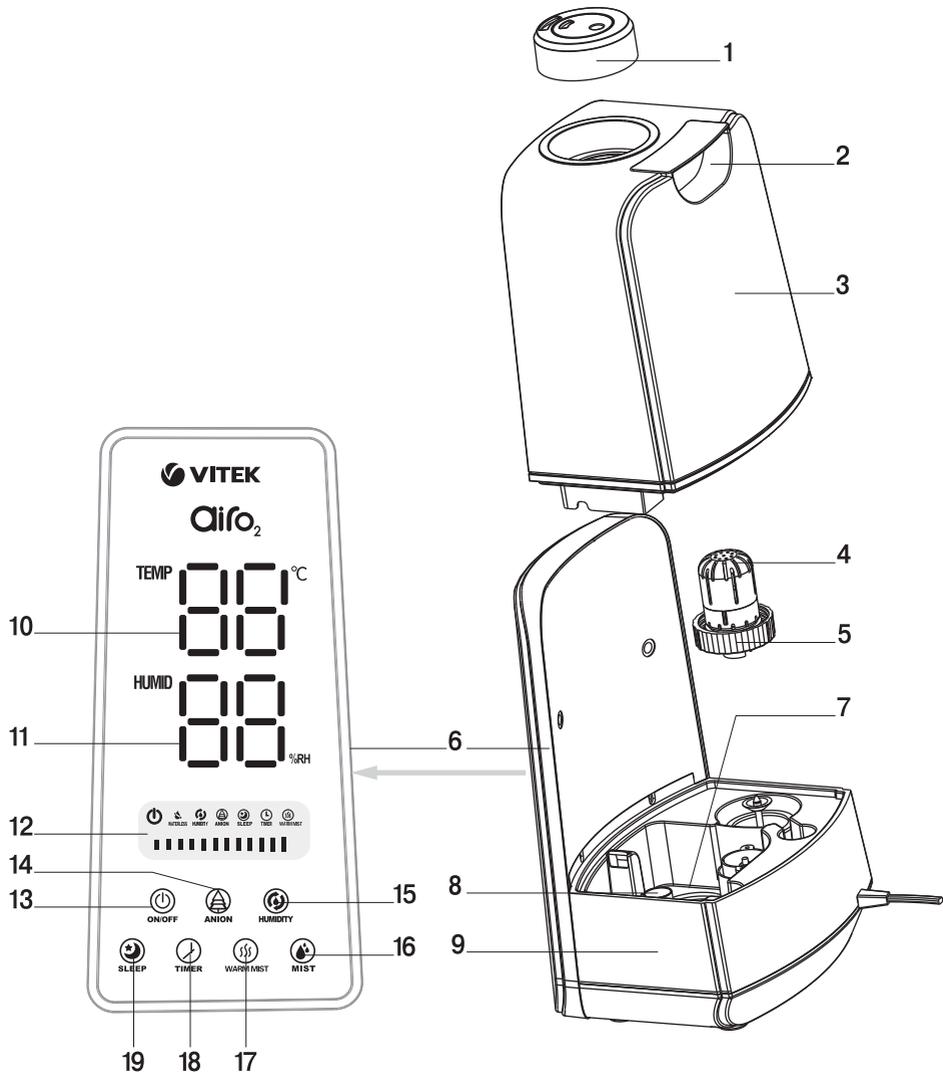
**VT-2340**

Humidifier

Увлажнитель

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>26</b>



## УВЛАЖНИТЕЛЬ VT-2340

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.

Увлажнитель позволит улучшить качество воздуха в помещении.

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка с соплом для выхода «пара»
2. Ручка для переноски резервуара для воды
3. Резервуар для воды
4. Минеральный фильтр
5. Крышка резервуара для воды
6. Панель управления и индикации
7. Рабочая камера с «распылителем»
8. Ёмкость для ароматических масел
9. Корпус

### Панель управления и индикации (6)

10. Цифровые символы температуры/времени работы таймера
11. Цифровые символы относительной влажности
12. Строка символов режимов работы увлажнителя
13. Кнопка включения/выключения «ON/OFF»
14. Кнопка «ANION»
15. Кнопка «HUMIDITY»
16. Кнопка «MIST»
17. Кнопка «WARM MIST»
18. Кнопка «TIMER»
19. Кнопка «SLEEP»
20. Пульт дистанционного управления
21. Крышка батарейного отсека

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Устанавливайте устройство на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до

стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.

- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.
- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
- Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными

физическими, психическими и умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения шнура питания или сетевой вилки. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

**Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.**

- Распакуйте увлажнитель, удалите упаковочные материалы и любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите устройство на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте увлажнитель.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

## **Примечания:**

- используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%.
- температура используемой воды должна быть не выше +40°C.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА**

### **Примечания:**

- кнопки выбора и установки режимов работы сенсорные, для включения нужного режима работы, к кнопке достаточно прикоснуться, каждое прикосновение к активной кнопке сопровождается звуковым сигналом.
- Снимите сопло (1).
- Возьмитесь за ручку (2) резервуара для воды (3) и снимите его с корпуса (9).
- Переверните резервуар (3), открутите крышку (5), поворачивая её против часовой стрелки.
- Наполните резервуар (3) необходимым количеством воды, вставьте крышку (5) в заливочное отверстие и закрутите её, поворачивая по часовой стрелке.
- Установите на место сначала наполненный резервуар (3), а затем – сопло (1).
- Подождите некоторое время, пока рабочая камера (7) заполнится водой.

### **Примечание:**

- перед первым использованием рекомендуется на несколько минут поместить минеральный фильтр (4) в ёмкость с водой комнатной температуры.
- снимите фильтр (4) с крышки (5), поворачивая его против часовой стрелки, опустите фильтр (4) на несколько минут в ёмкость с водой, выньте фильтр из воды, дайте стечь остаткам воды установите его на крышку (5), и поворачивайте по часовой стрелке.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал.

# РУССКИЙ

- Включите устройство, прикоснувшись к кнопке « ON/OFF» (13), при этом прозвучит звуковой сигнал, цифровыми символами (10) отобразится температура в помещении, цифровыми символами (11) отобразится относительная влажность в помещении, устройство включится на средней интенсивности выхода «пара», режимы работы подтверждаются символами в строке режимов работы (12) на панели управления и индикации (6).
- Для выключения увлажнителя, повторно прикоснитесь к кнопке (13).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

## Примечания:

- *показания уровня влажности и температуры могут несколько отличаться от показаний другого гигрометра и термометра.*
- *показания уровня влажности зависят от температуры воздуха в помещении.*
- *сквозняки или другие воздушные потоки могут существенно влиять на показания влажности и температуры воздуха в помещении.*

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ РЕЖИМАМИ РАБОТЫ

### Кнопка « ON/OFF» (13)

- Прикоснитесь к кнопке (13) для включения устройства, при этом отобразится символ «» в строке режимов работы (12) на панели (6), для отключения устройства прикоснитесь к кнопке « ON/OFF»  (13) ещё раз.

### Кнопка « MIST» (16)

- Последовательно прикасаясь к кнопке « MIST» (16), Вы можете выбрать интенсивность выхода «пара», интенсивность выхода «пара» отображается «бегущими символами» в строке режимов работы (12) на панели (6).

### Кнопка « ANION» (14)

- После прикосновения к кнопке « ANION» (14) включится генератор отрицательных ионов, и загорится символ «» в строке режимов работы (12).
- Для выключения режима ионизации прикоснитесь к кнопке « ANION» (14) ещё раз, символ «» в строке режимов работы (12) погаснет.

### Кнопка «HUMIDITY» (15)

Относительная влажность – это отношение массовой доли водяного пара в воздухе к максимально возможной при данной температуре,

относительная влажность измеряется в процентах и обозначается, например, «45%».

Атмосферный воздух всегда содержит водяной пар, процент которого зависит от метеорологических условий, чем выше температура, тем больше воздух удерживает водяного пара. Когда холодный воздух нагревается до комфортной температуры зимой, относительный процент водяного пара падает, это и есть относительная влажность. Для поддержания комфортных условий в помещении, необходимо искусственное добавление воды или водяного пара в окружающий воздух – для этого и необходим увлажнитель воздуха. Комфортная относительная влажность для человека «45-65%»; в профилактических и лечебных целях «40-55%»; для мебели, музыкальных инструментов и библиотек рекомендуется поддерживать относительную влажность воздуха «40-60%».

- Включите увлажнитель и установите необходимый уровень интенсивности выхода «пара», кнопкой « MIST» (16), интенсивность выхода «пара» отображается «бегущими символами» в строке режимов работы (12) на панели (6).
- Последовательно прикасаясь к кнопке « HUMIDITY» (15), Вы можете установить желаемый уровень относительной влажности в помещении в диапазоне от 30% до 90% с шагом 5%, уровень влажности отображается цифровыми символами (11) и символом «» в строке режимов работы (12) на панели (6).
- При достижении установленного уровня влажности, подача «пара» выключится, символы интенсивности подачи «пара» в строке режимов работы (12) погаснут, при уменьшении уровня влажности воздуха в помещении, подача «пара» включится, символы интенсивности подачи «пара» в строке режимов работы (12) на панели (6) загорятся.
- Для отключения режима поддержания установленной влажности нажмите кнопку « HUMIDITY» (15) до тех пор, пока символ «» в строке режимов работы (12) на панели (6) не погаснет, при этом цифровыми символами (11) будет отображаться относительная влажность, а цифровыми символами (10) температура воздуха в помещении.

### Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды « WARM MIST» (17)

В режиме подогрева воды, испаряемая вода предварительно подогревается, приблизительно

до 40°C, это способствует обеззараживанию воды и обеспечивается легкость ее испарения.

- Нажмите кнопку « WARM MIST» (17) для включения режима подогрева воды, при этом загорится символ «» в строке режимов работы (12) на панели (6).
- Для отключения режима подогрева воды, нажмите кнопку « WARM MIST» (17) ещё раз, символ подогрева воды «» в строке режимов работы (12) погаснет.

### Кнопка установки времени работы таймера « TIMER» (18)

- Последовательно нажимая кнопку « TIMER» (18), вы можете установить время работы таймера в диапазоне от 1 до 12 часов с шагом 1 час, время работы таймера будет отображаться цифровыми символами (10) на панели управления (6) и символом «» в строке режимов работы (12).
- По достижении установленного времени увлажнитель выключится.
- Для отключения таймера нажимайте кнопку « TIMER» пока не погаснет символ «» в строке режимов работы (12), при этом цифровыми символами (10) отобразится температура воздуха в помещении.

### Кнопка включения/выключения «ночного» режима « SLEEP» (19)

- После нажатия кнопки « SLEEP» (19) увлажнитель перейдёт в «ночной» режим работы, при этом в строке режимов работы (12) загорится символ «», яркость свечения всех символов на панели (6) уменьшится, кнопки режимов работы (14, 15, 16, 17, 18, 19) будут не активными.
- В «ночном режиме» можно выключить увлажнитель, нажав кнопку « ON/OFF» (13) или выключить «ночной» режим, повторно нажав кнопку « SLEEP» (19).

### Индикация недостаточного количества воды

- Когда в резервуаре (3) закончится вода, устройство отключится, прозвучат звуковые сигналы, в строке режимов работы (12) загорится красным цветом и будет мигать символ «».
- Выключите увлажнитель, нажав на кнопку « ON/OFF» (13) и выньте вилку сетевого шнура из розетки, снимите сопло (1) и резер-

вуар (3). Наполните резервуар (3) водой и установите на корпус увлажнителя (9) установите на место сопло (1).

- Включите увлажнитель для дальнейшей эксплуатации.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (20) ВНИМАНИЕ!

**Протечка элементов питания может стать причиной травм или повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже инструкциям:**

- используйте только элементы питания типа-размера «AAA»;
- не используйте одновременно старый и новый элементы питания, а также элементы питания разных типов;
- запрещается перезаряжать элементы питания;
- устанавливайте элементы питания, строго соблюдая полярность;
- вынимайте элементы питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- своевременно меняйте элементы питания.
- сдавайте элементы питания в специализированные пункты для их дальнейшей утилизации;
- не допускайте замыкания зажимов питания.
- Для использования пульта дистанционного управления (ДУ) (20), откройте крышку батарейного отсека (21), вставьте 2 элемента питания типа «AAA» (не входят в комплект поставки) в батарейный отсек, строго соблюдая полярность, закройте крышку батарейного отсека (21).
- Если устройство не используется продолжительное время, извлеките элементы питания из батарейного отсека пульта ДУ (20).

**Примечание:** - кнопки управления на пульте ДУ (20), полностью соответствуют кнопкам на панели управления (6).

### ФУНКЦИЯ АРОМАТИЗАЦИИ

- Если вы хотите использовать функцию ароматизации, капните несколько капель ароматических масел в ёмкость (8).

#### Примечания:

- используйте только водорастворимые ароматические масла.
- если вы не планируете использовать функцию ароматизации, промойте ёмкость для ароматических масел (8).

# РУССКИЙ

## ЧИСТКА И УХОД

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обязательно выключайте увлажнитель и отключайте его от электросети перед чисткой.

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений в рабочей камере (7) и в резервуаре (3), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипячёную и отстоянную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1. При очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.
- Использование воды с высоким содержанием минералов может привести к образованию белого налёта на поверхностях вблизи увлажнителя воздуха и это не является дефектом увлажнителя.
- Меняйте воду в резервуаре (3) два раза в неделю.
- Тщательно промывайте рабочую камеру (7) и резервуар (3) раствором нейтрального моющего средства два раза в неделю.
- Для очистки «распылителя» капните на него 5-10 капель очищающего средства, подождите приблизительно 10-15 минут. Удалите налёт с поверхности «распылителя», после чего промойте рабочую камеру (7) раствором нейтрального моющего средства.
- Сполосните несколько раз рабочую камеру (7) и резервуар (3). Протрите рабочую камеру (7) мягкой тканью.
- Корпус увлажнителя (9) протирайте мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

### Примечания:

- не погружайте корпус увлажнителя (9) в воду или в любые другие жидкости.

- не используйте для чистки «распылителя» и корпуса (9) абразивные чистящие средства и растворители.
- в качестве очищающего средства для «распылителя» можно использовать средство для удаления накипи в чайниках, строго соблюдая рекомендации в инструкции по использованию данного средства.

## Минеральный фильтр (4)

Минеральный фильтр очищает воду от примесей, от ионов тяжелых металлов, бактерий, удаляет посторонний запах, предотвращает появление белого налёта вблизи работающего увлажнителя воздуха.

## Чистка минерального фильтра

- Минеральный фильтр (4) рекомендуется промывать раз в месяц, при использовании «жёсткой воды», 2-3 раза в месяц.
- Снимите резервуар (3), открутите крышку (5) и снимите её, снимите минеральный фильтр (4), поворачивая его против часовой стрелки.
- Промойте фильтр (4) под струёй проточной воды.
- Установите минеральный фильтр (4) на крышку (5), поворачивая его по часовой стрелке.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара и убедитесь, что рабочая камера (7) и «распылитель» – сухие.
- Запрещается хранить увлажнитель при наличии воды в резервуаре (3) или в рабочей камере (7).
- Перед тем как убрать на хранение минеральный фильтр (4), проведите его чистку и высушите, храните фильтр (4), в прохладном затемнённом месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Нет «пара»	Неправильное подключение устройства	Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку.
	Устройство не включено	Включите устройство, нажав кнопку (13).
	Нет воды или недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Посторонний запах во время работы	Первое использование	Отключите устройство от электросети. Снимите резервуар, открутите крышку (5), слейте воду из резервуара для воды, поместите резервуар в прохладное сухое место на 12 часов.
	Грязная или застоявшаяся вода	Отключите устройство от электросети, снимите резервуар, открутите крышку (5), слейте воду из резервуара для воды, проведите чистку резервуара (как описано в разделе «Чистка и уход»), залейте в него чистую воду.
Посторонний шум	Неправильно установлен резервуар для воды	Проверьте правильность установки резервуара для воды.
	Недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
	Устройство размещено на неровной поверхности	Разместите устройство на ровной устойчивой поверхности.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель – 1 шт.  
Пульт дистанционного управления – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 85 Вт  
Ёмкость резервуара для воды: 4,5 л  
Расход воды: ≥ 300 мл/ч  
Площадь увлажнения: до 30 м<sup>2</sup>

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.